

Les verbes français qui changent de sens avec EN ou Y

Cette leçon vous présente des **verbes français qui changent de sens avec EN ou Y**. Vous verrez que des verbes très simples comme *faire*, *mettre*, *prendre* ou *sortir* peuvent former des expressions très différentes quand ils sont utilisés avec les pronoms **EN** et **Y**.

1. Pourquoi certains verbes changent-ils de sens avec EN ou Y ?

En français, certains verbes changent complètement de sens quand ils sont utilisés avec **EN** et **Y**. Il faut donc apprendre ces expressions comme des expressions complètes.

Les [pronoms EN et Y](#) servent normalement à remplacer un complément. Par exemple :

*Je veux du café. → J'**en** veux.*

*Je vais à Paris. → J'**y** vais.*

Mais dans certaines expressions, **EN** et **Y** ne servent pas seulement à remplacer un mot. Ils font partie de l'expression elle-même et peuvent modifier fortement le sens du verbe.

Comparons les deux phrases suivantes :

Je veux un café.

*Je **t'en** veux.*

Dans la première phrase, on a le verbe "**vouloir**", qui signifie "désirer quelque chose".

Dans la deuxième, on retrouve l'expression "**en vouloir à quelqu'un**", qui signifie "être fâché contre quelqu'un".

Pas vraiment la même chose, n'est-ce pas ?

C'est pourquoi il est important de connaître les principales expressions avec EN et Y pour mieux comprendre certaines phrases très courantes en français.

2. Les verbes avec EN qui changent de sens

Dans les expressions suivantes, le [pronom EN](#) fait partie d'une construction verbale particulière. Le sens de l'expression est souvent très différent du sens du verbe simple.

S'en aller

Le verbe "**aller**" signifie se déplacer vers un lieu.

Je vais au travail.

En revanche, le verbe pronominal “**s’en aller**” signifie “**partir**”.

*Il est tard, je **m’en vais**.*

Cette expression est très fréquente dans le français courant.

S’en faire

Le verbe “**faire**” est très courant en français et s’emploie dans de [nombreuses expressions](#).

Je fais mes devoirs.

Mais l’expression “**s’en faire**” signifie “**s’inquiéter**”.

*Ne **t’en fais pas**, tout ira bien.*

*Ses parents **s’en font** beaucoup pour lui.*

Cette expression est très utile à l’oral.

S’en vouloir

L’expression “**s’en vouloir**” exprime le remord. Quand quelqu’un s’en veut, cela signifie qu’il regrette quelque chose, qu’il se sent coupable.

*Je **m’en veux** d’avoir oublié son anniversaire.*

Attention : “**s’en vouloir**” ne signifie pas la même chose que l’expression “**en vouloir à quelqu’un**”.

En vouloir à quelqu’un

Comme nous l’avons vu plus haut, le verbe “**vouloir**” permet normalement d’exprimer un désir.

Tu veux du sucre ?

Mais “**en vouloir à quelqu’un**” signifie “**être fâché contre quelqu’un**”.

*Il **m’en a voulu** pendant des années.*

Cette expression cache le plus souvent un reproche suite à un geste ou à un comportement inapproprié.

S’en prendre à quelqu’un

“**S’en prendre à quelqu’un**” signifie “**attaquer quelqu’un**”, verbalement ou physiquement.

*Pourquoi tu **t’en prends** toujours à moi ?*

*Les critiques **s’en sont prises** au ministre après son discours.*

Cette expression est fréquente dans le français de tous les jours.

S'en sortir

Le verbe "**sortir**" signifie "quitter un lieu".

Je sors du bureau à 18 heures.

Mais "**s'en sortir**" signifie **réussir à gérer une situation difficile**.

*Il a eu beaucoup de problèmes, mais il **s'en est sorti**.*

S'en tirer

Le verbe "**tirer**" signifie "exercer une force pour déplacer quelque chose vers soi".

Je tire sur la corde.

Mais "**s'en tirer**" signifie "**réussir à sortir d'une situation difficile**", parfois avec un peu de chance.

*Il ne connaissait pas bien sa leçon, mais il **s'en est bien tiré**.*

*Après cet accident, il **s'en tire** avec quelques blessures légères.*

La nuance avec "**s'en sortir**" est légère. "**S'en sortir**" insiste souvent sur la capacité à gérer une situation. "**S'en tirer**" peut donner l'idée qu'on échappe à une difficulté ou à un problème et s'emploie dans un registre un peu plus familier.

S'en remettre

"**S'en remettre**" peut avoir deux sens principaux.

D'abord, l'expression peut signifier "**se rétablir**", que ce soit après un choc, une maladie ou une difficulté.

*Il a été très malade, mais il commence à **s'en remettre**.*

Mais "**s'en remettre à quelqu'un**" signifie aussi "**faire confiance à quelqu'un**", notamment pour lui confier une tâche ou une décision.

*Je **m'en remets** à votre jugement.*

*Ils **s'en sont remis** à un spécialiste.*

Ne pas en revenir

Le verbe "**revenir**" signifie normalement retourner à un endroit.

Je reviens demain.

L'expression "**ne pas en revenir**" signifie "**être très surpris**".

Il a réussi son examen du premier coup ? Je n'en reviens pas !

Cette expression est très naturelle à l'oral.

3. Les verbes avec Y qui changent de sens

Dans les expressions suivantes, le [pronom Y](#) fait également partie d'une construction verbale particulière. Il ne faut donc pas toujours essayer de traduire chaque mot séparément.

S'y mettre

Le verbe "**mettre**" signifie "placer quelque chose quelque part".

Je mets le livre sur la table.

Il existe d'ailleurs de nombreuses [expressions françaises avec le verbe "mettre"](#).

L'expression "**s'y mettre**" en fait partie. Elle signifie "**commencer sérieusement une activité**".

*Il faut vraiment que je **m'y mette**.*

*Je **m'y mets** toujours au dernier moment.*

S'y prendre

En général, le verbe "**prendre**" signifie "saisir quelque chose".

Je prends un café.

Mais "**s'y prendre**" veut dire "**agir d'une certaine manière pour faire quelque chose**". Voyons des exemples :

*Il **s'y prend** toujours mal pour demander une augmentation.*

*Tu **t'y prends** très bien avec les enfants.*

*Comment faut-il **s'y prendre** pour réussir cet exercice ?*

On utilise souvent cette expression avec les adverbes "**bien**" et "**mal**".

S'y faire

Le verbe "**faire**" signifie "accomplir une action".

Je fais un gâteau.

Elle fait du sport.

Mais "**s'y faire**" signifie "**s'habituer**".

Au début, c'était difficile de vivre dans un autre pays, mais je **m'y suis fait**.

S'y connaître

Le verbe "**connaître**" signifie "avoir une connaissance de quelque chose ou de quelqu'un".

Je connais bien Madrid.

Tu connais ce professeur ?

Mais "**s'y connaître**" signifie "**être compétent dans un domaine**".

*Je **m'y connais** en informatique.*

*Elle **s'y connaît** très bien en vin.*

On utilise alors la préposition "en" :

*Tu **t'y connais en** mécanique ?*

S'y retrouver

"**S'y retrouver**" signifie "**comprendre une situation complexe**".

*Avec tous ces papiers, je ne **m'y retrouve** plus.*

Cette expression est particulièrement utile pour évoquer des problèmes administratifs, techniques ou organisationnels.

S'y entendre

"**S'y entendre**" signifie "**être doué pour quelque chose**".

*Mon frère **s'y entend** pour réparer les vélos.*

Cette expression est très proche de "**s'y connaître**", mais peut-être un peu moins fréquente.

S'y attendre

"**S'y attendre**" signifie "**prévoir quelque chose**" ou, d'une façon plus large, "ne pas être surpris par quelque chose".

*Julie m'a quitté... C'est malheureux mais je **m'y attendais**.*

Comme vous pouvez le voir, ces verbes avec **EN** et **Y** sont très importants en français. Ils ne servent pas seulement à remplacer des compléments : ils forment aussi des expressions très fréquentes qu'il faut apprendre comme des blocs.

Pour mieux les mémoriser, le plus efficace est d'apprendre l'expression complète avec un exemple :

***s'en faire** → Ne t'en fais pas.*

s'y mettre → *Il faut que je m'y mette.*

ne pas en revenir → *Je n'en reviens pas.*

Avec le temps, ces expressions deviendront naturelles et vous les reconnaîtrez plus facilement dans les conversations.

TRANSCRIPTION

Bonjour les amis. Aujourd'hui, nous allons voir un sujet très important puisqu'il s'agit d'une erreur très fréquente que vous commettez. Et c'est vrai qu'il s'agit d'un point un petit peu compliqué, mais très important. Et aujourd'hui, je vais vous expliquer tout cela de manière extrêmement claire. Et après cette vidéo, je vous assure que vous allez faire des progrès en français notables. Aujourd'hui, nous allons parler de certains verbes très utilisés qui changent complètement de sens lorsqu'on les met à la forme pronominale et en même temps, souvent, qu'on ajoute un pronom EN ou Y. C'est un point qui peut sembler un peu difficile parce que les pronoms EN et Y, c'est déjà un peu compliqué, la forme pronominale aussi. Et en plus, le verbe change complètement de sens.

Prenons un exemple. Le verbe « vouloir », verbe extrêmement important. Donc normalement, on dit, par exemple : Je veux faire quelque chose. On peut aussi mettre un nom : Je veux un café. Ou encore avec un partitif : Je veux du café. Bien ! Donc, ça, vous connaissez, c'est le verbe « vouloir ». Et je peux d'ailleurs utiliser un pronom EN pour remplacer ici « du café ». Donc, dans ce cas-là, ça va nous faire : j'en veux. Et jusque-là, il n'y a pas trop de problèmes. Mais alors, quand je dis : Non, ne t'inquiète pas, je ne t'en veux pas. Je ne te veux pas quoi ? Du café ? De quelque chose ? Eh bien, non. En fait, dans ce cas, il faut le voir comme une expression toute faite. Et « en vouloir à quelqu'un », ça signifie avoir de la rancœur envers lui. Lui en vouloir, c'est avoir de mauvais sentiments envers cette personne parce qu'elle nous a fait quelque chose de mauvais à un moment. Je vais vous donner d'autres exemples. On pourrait dire à un ami, par exemple :

— Oui, c'est vrai, je t'en ai longtemps voulu pour ce que tu m'as fait, mais maintenant, je te pardonne.

Donc, pendant longtemps, j'étais énervé contre toi parce que tu m'as fait quelque chose. Mais aujourd'hui, c'est fini. Donc, non seulement ça peut vous dérouter parce que l'expression n'est pas facile à comprendre et puis surtout, c'est déroutant parce qu'il y a le verbe « vouloir » que vous connaissez, il y a le pronom EN, mais tout à coup, le verbe change complètement de sens. Ce EN est obligatoire, d'accord ? Et donc après, c'est : à quelqu'un. C'est un complément indirect. Donc, on va dire, par exemple : Oui, je lui en veux. Puisque LUI remplace le complément indirect : à quelqu'un.

— Oui, je lui en veux parce qu'il a été vraiment méchant avec moi.

— Non, ne t'inquiète pas, je ne t'en veux pas.

— J'espère que tu ne m'en veux pas trop. Je sais, je n'ai pas été très sympa, mais j'espère que tu me pardonneras.

Bien. Donc, en vouloir à quelqu'un. D'accord ? Donc, ce que je vous propose, c'est plutôt d'apprendre cela comme une expression et ne pas se compliquer trop la vie avec la grammaire que remplace le pronom EN, pourquoi le verbe est mis à la forme pronominale. Maintenant, on va avoir plein d'autres verbes et expressions comme ça qui vraiment

sont très importants, très importants. On les utilise toujours et vous devez absolument les connaître si vous commencez à avoir un niveau B1, B2 et au-delà.

Alors, le suivant, c'est avec le verbe « mettre ». Le verbe « mettre », vous le connaissez. Mettre quelque chose sur la table, mettre un pantalon, etc. Mais il existe une expression, c'est : se mettre à faire quelque chose. Et cela signifie : commencer à faire quelque chose. Exemple et on va voir qu'intervient le pronom Y dans ce cas-là.

— Oh, j'ai la flemme de faire mes devoirs. Je m'y mettrai à 5h00.

Ça veut dire : je commencerai à 5h00. Se mettre à faire quelque chose, c'est commencer à faire quelque chose. Et généralement, on l'utilise avec Y :

— Oui, je m'y mettrai plus tard.

— Oh, mais tu t'y mets toujours trop tard ! Tu ferais bien commencer maintenant.

Et une expression très connue qu'on dit aux enfants :

— Ne t'y mets pas au dernier moment !

D'accord ? Vous avez compris ?

Allez, on continue avec un autre qui va utiliser cette fois-ci le pronom EN. Cette fois-ci, il s'agit du verbe « sortir ». Vous le connaissez, évidemment. Je ne vais même pas donner d'exemple. Sortir à 5h00, sortir la voiture du garage, etc. Bon, j'ai quand même donné des exemples. Mais si je vous dis : Ouf, tu t'en sors bien ! Est-ce que vous comprenez cette expression ? Je préfère le voir comme une expression toute faite. S'en sortir bien ou s'en sortir mal. Qu'est-ce que cela signifie ? Ça signifie qu'on a réussi à gérer bien ou mal une situation. Voyons des exemples.

— Ouf, il ne m'a pas vu ! Je suis passé par l'autre côté. Je m'en sors bien !

C'est un peu comme : J'ai eu de la chance. Je suis bien sorti de cette situation compliquée. Vous comprenez ? Un autre exemple :

— Il ne connaissait pas du tout sa leçon et le professeur l'a appelé au tableau. Malgré tout, il s'en est bien sorti.

Vous voyez, là, je l'ai mis au passé : Il s'en est bien sorti. C'est-à-dire qu'il est bien sorti de cette situation, finalement. Je peux dire aussi :

— Non, non, j'ai vraiment trop de travail, je m'en sors pas.

Ça veut dire : Je n'y arrive pas, je suis débordé. Il y a un verbe assez similaire, une expression similaire. On peut utiliser au lieu de « sortir », le verbe « tirer ». C'est la même chose. Donc, le verbe « tirer », vous connaissez, tirer sur une corde, par exemple. Et on peut dire aussi :

— Il s'en tire bien.

D'accord ? C'est la même chose. Il s'en tire mal, il s'en tire bien. C'est un petit peu plus familier. Donc, s'en sortir bien ou mal, s'en tirer bien ou mal. On dit même souvent :

— Oh là là ! Il s'en est tiré de justesse !

C'est-à-dire qu'il s'est sorti de cette situation mauvaise, bien, mais de justesse.

— Il s'en est tiré avec quelques égratignures.

Passons au verbe « faire ». Un des verbes les plus utilisés dans la langue française, vous le connaissez bien évidemment, faire ses devoirs... On l'utilise sans arrêt pour tout. Mais est-ce que vous connaissez l'expression : s'en faire ? Écoutez !

— Non, ne t'en fais pas, tout ira bien.

Qu'est-ce que ça signifie ? Ça signifie : ne te préoccupe pas, ne te fais pas de souci, ne t'en fais pas, tout va aller bien. Donc, ne t'en fais pas, on l'utilise très souvent comme ça, à la forme négative, ne t'en fais pas, c'est-à-dire ne t'inquiète pas. D'accord ?

Mais il existe aussi une expression avec le pronom Y et le verbe « faire ». Alors, cette fois-ci, c'est : s'y faire. C'est-à-dire se faire à quelque chose. Et là, ça signifie s'habituer à quelque chose. Voyons tout de suite un exemple.

— J'ai déménagé il n'y a pas très longtemps, et au début c'était un peu compliqué de vivre dans cette nouvelle ville. Mais finalement, je m'y suis fait.

Je m'y suis fait, d'accord ? Je m'y suis habitué. C'est pareil ! Mais oui, parce que finalement, c'est comme tout dans la vie : on s'y fait ! C'est-à-dire on s'habitue. D'accord ? S'en faire, s'y faire. Attention.

Vous êtes attentif ? Il nous en reste trois et ils sont tous très, très importants. Alors, avant d'aller plus loin, je voulais vous demander si vous aimez nos vidéos, n'oubliez pas de mettre un pouce vers le haut pour soutenir. Et n'oubliez pas de vous abonner à cette chaîne parce que plus de la moitié des personnes qui regardent nos vidéos ne sont même pas abonnées à notre chaîne. Et donc c'est dommage ! Et pour nous, c'est une façon de nous soutenir et c'est très important. Donc, je vous remercie à l'avance.

Maintenant, on va parler du verbe « prendre ». Alors « prendre », vous connaissez, prendre quelque chose dans la main, par exemple. Mais est-ce que vous connaissez l'expression : s'y prendre bien ou mal ? Voyons tout de suite un exemple.

— Mon collègue de travail s'y prend toujours très mal pour demander une augmentation. Et c'est pour ça qu'il n'a jamais d'augmentation.

Donc, s'y prendre mal, ça veut dire que vous le faites mal, vous ne savez pas bien le faire. Et évidemment, s'y prendre bien, c'est le contraire. C'est que vous contrôlez cette situation et vous le faites bien. D'accord ?

— Il s'y prend tellement bien avec son patron qu'il a toujours une augmentation.

Par exemple.

Et on passe à la suivante, c'est avec le verbe « connaître ». Vous utilisez très souvent le verbe « connaître », comme par exemple : Je connais cette personne. Ou bien : Je connais le domaine de l'informatique. Mais là aussi, on peut utiliser le pronom Y. Et par exemple, on va dire :

— Je m'y connais en informatique.

Et ça, c'est très utilisé pour dire que vous êtes expert dans un domaine. Donc, vous voyez bien la différence ? Je connais l'informatique. D'accord, c'est général, mais : je m'y connais en informatique, c'est-à-dire que je suis, dans une certaine mesure, un expert dans ce domaine. On peut dire aussi :

— L'informatique, ça me connaît !

Ça me connaît. Une autre expression. Mais bon, je ne veux pas vous compliquer la vie.

— Il s'y connaît vraiment en mathématiques.

— Il s'y connaît énormément en astronomie, par exemple.

D'accord ?

Et nous arrivons à notre toute dernière expression. C'est avec le verbe « revenir ». Donc, le verbe « revenir », vous le connaissez. Exemple : Je reviens demain. Mais est-ce que vous connaissez l'expression : Je n'en reviens pas ? Donc, avec le pronom EN cette fois-ci, et on l'utilise très souvent à la forme négative comme ça : Je n'en reviens pas. Et donc cela signifie que vous n'y croyez pas vos yeux, vous êtes très surpris.

— Mais il a osé dire ça ! Je n'en reviens pas.

Et moi, je n'en reviens pas de voir tous vos progrès en français, donc je voulais vous dire bravo ! Je voulais aussi vous rappeler que nous avons deux cours totalement gratuits en français. Donc, profitez-en pour les débutants et pour les niveaux intermédiaires et avancés. Pour ceux qui passent un examen comme le DELF, le DALF, le TCF, le TEF, nous avons créé 30 sujets totalement gratuits. Donc, profitez-en, ça vous servira pour préparer votre examen. Et puis, si vous voulez faire aussi un test de niveau, nous avons un test de niveau totalement gratuit sur notre site. Donc, je vous laisse absolument tous ces liens. Bien évidemment, nous avons aussi du matériel pour aller plus loin avec nos professeurs. Vous avez absolument toutes les informations sous cette vidéo. Que vous soyez débutant, avancé, que vous prépariez un examen, que vous vouliez travailler davantage la grammaire, la prononciation, l'expression, etc. N'hésitez pas à regarder tout ça. Sous cette vidéo, vous avez absolument tous les liens. Prenez bien soin de vous et ne vous en faites pas, tout ira bien. À bientôt !